

1. あやせローズガーデン (p1)
2. 創業支援 (p2)
3. 在留資格相談会 (p3)
4. 国際交流イベント補助金 (p3)
5. キッズフェスタ (p4)

1. สวนดอกกุหลาบ อะยะสะ (p1)
2. การสนับสนุนผู้ประกอบการ (p2)
3. การปรึกษาประเภทวีซ่า (p3)
4. ปัจจัยช่วยเหลืองานกิจกรรมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรม (p3)
5. นิทรรศการงานเด็ก (p4)

อะยะสะ ทุเดย์ あやせトゥデイ

เรียบเรียง ผลิตโดย : ที่ว่าการอำเภออะยะสะ
แผนก ส่งเสริม กิจกรรมชุมชน

編集・発行：綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

สวนดอกไม้กุหลาบ อะยะสะ จะเปิดอีกครั้งตั้งแต่เดือนพฤษภาคม !
あやせローズガーデンが5月からリニューアルオープン !

สวนสาธารณะ โคเรียว จะเปิดบริการ สวนกุหลาบอะยะสะ อีกครั้ง
ได้ตั้งแต่เดือนพฤษภาคม

สวนกุหลาบอะยะสะ มีธีมเกี่ยวกับประเทศต่าง ๆ

จากทั่วโลกทำให้คุณสามารถเดินเล่นเที่ยวชมราวกับว่าคุณกำลังเดินทาง
ทั่วโลก

นับตั้งแต่เปิดเมื่อเดือนพฤษภาคม

ผู้คนจำนวนมากได้มาเยี่ยมชมต่างหลงใหลในดอกกุหลาบที่สวยงามของ
ที่นี่

อีกทั้งสามารถดูดอกกุหลาบในช่วงฤดูใบไม้ร่วงตั้งแต่เดือนตุลาคม –
เดือนพฤศจิกายน

光綾公園にある「あやせローズガーデン」が5月からリニューアルオープン
しています！あやせローズガーデンは世界各国をテーマに作られており、世
界を旅するように散策できます。5月にオープンしてから、たくさんの人が
訪れ美しいバラに魅了されています。10月～11月頃に秋バラを見ることが
できます。



แผนที่

地図

โฮมเพจอำเภออะยะสะ
綾瀬市 HP

เวลาเปิดสวน : 9.00 – 16.30 น.

วันหยุด : วันอังคาร, ช่วงวันหยุดปีใหม่ (รายละเอียดติดตามในโฮมเพจอำเภอ)

สถานที่ : ภายในสวนสาธารณะโคเรียว (4โจเมะ5234 ยะคะมิ อำเภออะยะสะ)

ค่าเข้าชม : ไม่มีค่าใช้จ่าย

※ขอความร่วมมือในการใช้บริการรถขนส่งสาธารณะ

開園時間：9：00～16：30

休園日：火曜日、年末年始（詳細は市 HP）

場所：光綾公園内（綾瀬市深谷上四丁目 5234）入園料：無料

※公共交通機関のご利用にご協力をお願いします。

連絡先：0467-70-5627（みどり公園課）

รับสมัคร ! ผู้ที่คิดจะเปิดร้านในอำเภอแห่งนี้

募集 ! 市内でお店を開きたいと思っている方

มีการสนับสนุน ผู้ที่ต้องการจะเปิดร้านในอำเภอ

เราจะแนะนำข้อกำหนดในระบบสนับสนุนและเงินช่วยเหลือสำหรับผู้จะเปิดกิจการ

ผู้ที่เข้าร่วมอย่างใดอย่างหนึ่งต่อไปนี้จะมีสิทธิ์ได้รับการสนับสนุน : 「โรงเรียนผู้ประกอบการ」

(จัดขึ้นในวันอาทิตย์ ตั้งแต่เดือนกันยายนถึงตุลาคม ทั้งหมด 5 ครั้ง ตามกำหนดการ) หรือ

「ช่องทางสนับสนุนผู้ประกอบการ」 (เข้าร่วมอย่างน้อย 4 ครั้ง ภายในระยะเวลา 1 เดือนขึ้นไป)

สามารถยื่นขอการสนับสนุน เช่น การลดหย่อนภาษีค่าลงทะเบียนใบอนุญาต

และเงินสนับสนุนจากโครงการช่วยเหลือผู้ประกอบการได้

市内でお店を開きたいと思っている方を支援しています。創業するための補助金や支援制度を紹介します。

「創業スクール」(9月～10月の日曜全5回予定)か「創業応援窓口」(1か月以上の期間で4回以上)

のどちらかの参加をした方が対象です。登録免許税の減免の支援や商業者支援事業補助金を申請することができます。



ตัวอย่างการใช้ประโยชน์จากระบบ
สนับสนุน

ร้าน คาเฟ่ รูปีน

1-22-19 ตึกไดอิจิ โทจิฮาระ ห้อง 101

เทราโอะฮอนโจ อ.อะยะซะ

【支援制度活用例】

Cafe Rupin

綾瀬市寺尾本町 1-22-19 第一トチハラビル 101 号

ໂສມເພຈອຳເກອະຍະເສະ

綾瀬市 HP



เงินสนับสนุนจากโครงการช่วยเหลือผู้ประกอบการทางการค้า

ระยะเวลารับสมัคร : ถึงวันศุกร์ที่ 26 ธันวาคม 2025

ประเภทธุรกิจที่เข้าข่าย : ธุรกิจค้าปลีกอาหารและเครื่องดื่ม (เช่นร้านขนมปัง),

ธุรกิจบริการด้านอาหารและเครื่องดื่ม (เช่น ร้านกาแฟ),

ธุรกิจบริการที่เกี่ยวข้องกับชีวิตประจำวัน (เช่น ร้านตัดผม)

ค่าใช้จ่ายที่เข้าเกณฑ์ : ① ค่าปรับปรุงร้านที่ทีมงานก่อสร้างร่วมด้วย

② ค่าใช้จ่ายในการซื้ออุปกรณ์หรือเครื่องใช้

③ ค่าโฆษณาประชาสัมพันธ์

④ ค่าเช่าอาคารล่วงหน้า 6 เดือน เป็นต้น

จำนวนเงินสนับสนุน :

ไม่เกิน 2 ใน 3 ของค่าใช้จ่ายที่กำหนด โดยสูงสุดไม่เกิน 2 ล้านบาท และส่วนที่เหลือเป็น ค่าใช้จ่ายส่วนที่ต้องจ่ายเอง

①②③④ ค่าใช้จ่ายที่เข้าเกณฑ์

ไม่เกิน 2 ใน 3 ของค่าใช้จ่ายที่กำหนด โดยสูง

สุดไม่เกิน 2 ล้านบาท

ค่าใช้จ่ายส่วนที่ต้องจ่ายเอง

แผนที่ภาพ

商業者支援事業補助金

受付期間 : 2025/12/26 (金) まで

対象業種 : 飲食料品小売業 (パン屋など)、飲食サービス業 (カフェなど)、生活関連サービス業 (理髪店など)

対象経費 : ①工事を伴う改装費、②設備や備品の購入費、③宣伝費、④6か月分の建物質料など

補助額 :

①②③④ (対象経費)

対象経費の3分の2
以内で上限200万円

自己負担

イメージ図

連絡先 : 0467-70-5685 (商工振興課)

ทางอำเภอได้จัดโครงการให้คำปรึกษาปัญหาวิชาและสถานะการพำนัก
โดยผู้เชี่ยวชาญด้านเอกสาร immigration เดือนละ 1 ครั้ง ที่ศาลาว่าการเมือง"
毎月 1 回！行政書士による在留資格相談会を市役所で開催しています

"ผู้ที่ไม่ถนัดภาษาญี่ปุ่น สามารถขอใช้บริการผ่านวีดิโอคอล เพื่อช่วยในการสนทนาได้"

"อย่าพลาดโอกาสคุยฟรีกับมืออาชีพด้านวิชา (行政書士) ที่พร้อมให้คำปรึกษาคุณโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย!"
โปรดแจ้งล่วงหน้าก่อนมาปรึกษา

นอกจากนี้ หากมีปัญหาอะไร ก็สามารถแวะมาปรึกษาที่หน้าต่างช่วยเหลือจากที่ว่าการอำเภอได้ตลอด
日本語が得意ではない方は、ビデオ通訳を使用して相談することができます。在留資格のプロフェッショナル
である行政書士に、無料で相談できる貴重な機会をぜひご活用ください！相談するときは事前連絡をしてくだ
さい。他にも困ったことがあったときは気軽に市役所窓口にきてください。

สิ่งที่ต้องนำมา: บัตรพำนัก, เอกสารเกี่ยวกับสถานะการพำนัก (หากมี) เช่น บัตรพำนักเก่า,
หนังสือเดินทาง ฯลฯ *ยังมีเอกสารครบถ้วน ยิ่งให้คำแนะนำได้อย่างดี*

สถานที่: ชั้น 2 ที่ว่าการอำเภออะยะสะ ฝ่ายส่งเสริมกิจกรรมประชาชน

持ち物: 在留カードのほか、在留資格に関する書類があるとより良いアドバイスができます。(過去の在留カー
ドやパスポートなど)

場所: 綾瀬市役所 2 階市民活動推進課

連絡先: 0467-70-5657 (市民活動推進課)

ตารางนัดหมายการให้คำปรึกษาในครั้งต่อไป 今後の相談会開催予定

วันปรึกษา	相談日	แต่ละวัน ให้บริการ เวลา 13:00 - 16:00 น.
13 ส.ค.2025 (2025/8/13)	10 ธ.ค. 2025 (2025/12/10)	โดยแต่ละท่านสามารถใช้บริการได้ ไม่เกิน 1 ชั่วโมง 各日とも 13:00 ~ 16:00 のうち 1 時間以内
10 ก.ย. 2025 (2025/9/10)	14 ม.ค. 2026 (2026/1/14)	
8 ต.ค. 2025 (2025/10/8)	18 ก.พ. 2026 (2026/2/18)	
12 พ.ย. 2025 (2025/11/12)	11 มี.ค. 2026 (2026/3/11)	

มาลองเปิดงานนิทรรศกาลแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติกันไหม
国際交流イベントを開いてみませんか？

เรามีโครงการสนับสนุน สำหรับกลุ่มกิจกรรมชุมชน ที่ต้องการจัดงานแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติ
สำหรับประชาชนทั่วไป (ไม่รวม กิจกรรมที่มีวัตถุประสงค์เพื่อการค้าหรือหากำไร)

ช่วงเวลารับสมัคร : ถึง ศ. 26 ธ.ค.2025

วงเงินช่วยเหลือ : วงเงินอุดหนุนครอบคลุมครึ่งหนึ่งถึงสองในสามของค่าใช้จ่าย ・

ได้รับเงินช่วยเหลือไม่เกิน 3 หมื่นถึง 3 แสนเยน

(※กำหนดวงเงินสนับสนุนเป็นขั้นบันไดตามขนาดของกิจกรรมและปัจจัยที่เกี่ยวข้อง)

広く市民を対象とした国際交流イベントを開きたい市民活動団体等を支援します。
(営利目的は対象外)

受付期間: 2025/12/26 (金) まで

補助額: 補助率 2 分の 1 ~ 3 分の 2 ・補助上限額 3 万円 ~ 30 万円

(※イベント規模等により段階的に設定)

連絡先: 0467-70-5657 (市民活動推進課)

โซมเพจอำเภออะยะสะ

綾瀬市 HP



จัดงานเทศกาลเด็ก (Kids Festa) แล้วนะ ! キッズフェスタを開催します !

อำเภออะยะสะ

ขอเชิญร่วมงานเทศกาลสัมผัสวัฒนธรรมนานาชาติ

ที่ทั้งเด็กและผู้ใหญ่สามารถสนุกไปด้วยกัน

มีทั้งของ handmade น่ารักๆ ให้ช้อป และเวิร์กช็อปสนุกๆ ให้ร่วมกิจกรรมกันสนุก ๆ เลยนะ

นักเรียนโรงเรียนอะยะสะกำลังคิดแผนการร่วมมือสุดสร้างสรรค์ โปรดติดตาม!"

綾瀬市で様々な国の文化に触れながら、大人も子どもも楽しむことができるイベントを開催します。

ハンドメイドの雑貨の販売やワークショップの開催など楽しいことがたくさんあります。綾瀬高校の生徒がコラボ企画を考えてくれているのでお楽しみに !

วันเวลา : อา 14 ก.ย. 2025 เวลา 10.00-16.00 (กำหนดการ)

(รายละเอียดกำลังอยู่ในขั้นตอนการพิจารณา จะประกาศทางหน้าเว็บทันทีเมื่อมีการสรุป)

สถานที่จัดงาน : ศูนย์วัฒนธรรมโอเวนส์ เมืองอะยะสะและหอประชุมกลางเมือง

日時 : 2025/9/14 (日) 10 : 00 ~ 16 : 00 (予定)

(詳細は未定のため、決定次第 HP 等でお知らせ)

場所 : 綾瀬市オーエンス文化会館と中央公民館

連絡先 : 0467-70-5657 (市民活動推進課)

ภาพบรรยากาศงาน คิซึเฟสตะ (Kids Festa) ปีที่แล้ว 今年のキッズフェスタの様子



↑ ภาพกิจกรรมเวิร์กช็อป

ワークショップ様子



↑ ภาพบรรยากาศการแสดงเต้นแอฟริกัน

アフリカダンスの様子



ໂໂມເປຈອຳເກອະຍະສະ
綾瀬市 HP



ติดตามองค์กรจัดงานผ่าน
โซเชียลมีเดีย
主催団体の SNS



↑ ภาพบรรยากาศของ Handmade

雑貨販売の様子



↑ ภาพคลาสสอนทำอาหารเวียดนาม

ベトナム料理教室の様子

กำหนดจัดทำวารสารฉบับต่อไป・ติดต่อสอบถามข้อมูล 次号の予定・問い合わせ先

กำหนดออกฉบับใหม่: พฤศจิกายน 2025

หากต้องการสอบถามหรือแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับ
บทความข่าวฉบับนี้โปรดติดต่อแผนกส่งเสริมกิจกรรมชุมชน ชั้น2 ศาลาว่าการอำเภออะยะสะ

โทร. 0467-70-5682

แฟกซ์ 0467-70-5701

อีเมล : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2025年 11 月発行予定です。

この情報紙についての

意見や問い合わせは、

市役所 2 階の市民活動推進課へ。

電話 0467-70-5682

FAX 0467-70-5701

E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

ด้วยความร่วมมือจากอาสาสมัคร ได้ทำวารสารนี้ขึ้น และ
ได้รับการตีพิมพ์เพื่อให้ข้อมูลที่
เป็นประโยชน์แก่ชาวต่างชาติ
ที่จะช่วยให้ใช้ชีวิตได้สะดวกขึ้น
ในฐานะผู้มีส่วนร่วมในชุมชน

この情報紙は、外国人住民の方が、地域の
の一員として暮らしやすい環境をつくるため
の情報資料として、ボランティアの方々の協
力で作成しています。